



BUDG_PV(2010)0427_1

ZAPISNIK

seje dne 27. aprila 2010, od 9.00 do 12.30,
in 28. aprila 2010, od 9.00 do 12.30,
V BRUSLJU

Seja se je začela v torek, 27. aprila 2010, ob 9.15. Vodil jo je predsednik Alain Lamassoure.

1. Sprejetje dnevnega reda

Sklep: Osnutek dnevnega reda je bil sprejet.

2. Sporočila predsednika

Glej Cobunews.

3. Zapisnik seje dne 16. marca 2010 PE439.968v01-00

Sklep: Zapisnik je bil sprejet.

PRORAČUN ZA LETO 2011

4. Predstavitev predloga proračuna za leto 2011 s strani komisarja J. Lewandowskega

Govorili so: Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Alain Lamassoure, Salvador Garriga Polledo, Göran Färm, Helga Trüpel, Alexander Alvaro, Jutta Haug, László Surján, Anne E. Jensen, Eider Gardiazábal Rubial, José Manuel Fernandes, Francesca Balzani, Ivars Godmanis in Maria Da Graça Carvalho.

**5. Oddelek III: Prvo mnenje o predlogu proračuna
Sidonia Elżbieta Jędrzejewska (PPE)**

Govorili so: Ta točka se je obravnavala skupaj s točko 4.

6. Večletni finančni okvir in medinstitucionalni sporazum: vprašanje za ustni odgovor Svetu in Komisiji

Poročevalec: Reimer Böge

– Obravnava in sprejetje

Govorili so: Reimer Böge, Eider Gardiazábal Rubial, Alain Lamassoure in Salvador Garriga Polledo.

Sklep: Vprašanja za ustni odgovor so bila sprejeta.

7. Stanje odobritve sistemov za upravljanje in nadzor ter proračunskega izvajanja kohezijske politike

Posebni poročevalec: Ivars Godmanis

Govorili so: Ivars Godmanis, Derek Vaughan, Salvador Garriga Polledo, Alain Lamassoure in Lena Andersson Pench (Evropska komisija).

Sklep: Izmenjava mnenj

PREDVIDOMA

8. Izjava

v zvezi s komunikacijsko politiko: zaključki medinstitucionalne skupine za informiranje (IGI)

Poročevalec: Sergio Paolo Francesco Silvestris

Govorila sta: Sergio Paolo Francesco Silvestris in Alain Lamassoure.

Sklep: Izmenjava mnenj

9. Evropska služba za zunanje delovanje

Pripravljaivec mnenja: Roberto Gualtieri

– Izmenjava mnenj

– Rok za vložitev predlogov sprememb: **12. maj 2010, do 12.00.**

Govorili so: Roberto Gualtieri, Alain Lamassoure, Franziska Katharina Brantner, Ingeborg Gräßle, Göran Färm in Reimer Böge.

Sklep: Izmenjava mnenj

10. Sprememba Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti v zvezi z Evropsko službo za zunanje delovanje

Poročevalka: Ingeborg Gräßle

– Izmenjava mnenj

Sklep: Ta točka se je obravnavala skupaj s točko 9.

Sestanek koordinatorjev

11. Predstavitev o oceni Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji (EGF), od 9.00 do 11.00

Predsednik je na začetku predstavitve pozdravil Pervenche Berès, predsednico Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve, s katero sta vodila sestanek. Po nastopih spodaj navedenih govornikov je ugotovitve povzel posebni poročevalec Miguel Portas.

Govorili so: Alain Lamassoure, Pervenche Berès (Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve), Elisabeth Morin-Chartier, Wim Van Goethem (predstavnik socialnih partnerjev, sindikatov in agencij za zaposlovanje, Belgija), Luis Matos Costa (Instituto do Emprego e Formação Profissional, Portugalska), Nijole Mackeviciene (ministrstvo za delo in socialne zadeve, Litva), Isabelle Pavis (poddirektorat za gospodarske spremembe, Délégation générale à l'emploi et à la formation professionnelle), Petra Draxl (zvezno ministrstvo za delo, socialne zadeve in varstvo potrošnikov, Avstrija), Marian Harkin, Anne E. Jensen, Estelle Grelier, Marije Cornelissen, Frédéric Daerden, Barbara Matera, Ivars Godmanis, Peter Stub-Jørgensen (Evropska komisija) in Miguel Portas.

*****Glasovanje*****

12. Ocene prihodkov in odhodkov za leto 2011 – Oddelek I – Parlament

Poročevalka: Helga Trüpel

– Sprejetje osnutka poročila

– Rok za vložitev predlogov sprememb: **20. april 2010, do 17.00.**

Sklep: Osnutek poročila je bil sprejet s 35 glasovi za, 4 proti in brez vzdržanih glasov
28 sprejetih predlogov sprememb
8 zavrnjenih predlogov sprememb
4 umaknjeni predlogi sprememb
40 vloženi predlogov sprememb

13. Sprememba proračuna št. 1/2010: Oddelek I – Parlament

Poročevalec: Vladimír Maňka

– Morebitno sprejetje osnutka poročila

– Rok za vložitev predlogov sprememb: **23. april 2010, do 11.00.**

Sklep: Osnutek poročila je bil sprejet.
1 zavržen predlog spremembe
1 vložen predlog spremembe

14. Evropski organ za vrednostne papirje in trge

Pripravljalavka mnenja: Jutta Haug

– Sprejetje osnutka mnenja

– Rok za vložitev predlogov sprememb: **12. april 2010, do 12.00.**

Sklep: Osnutek mnenja je bil sprejet z 38 glasovi za, 0 proti in brez
vzdržanih glasov
7 sprejetih predlogov sprememb
7 vloženih predlogov sprememb

15. Evropski bančni organ

Pripravljalavka mnenja: Jutta Haug

– Sprejetje osnutka mnenja

– Rok za vložitev predlogov sprememb: **12. april 2010, do 12.00.**

Sklep: Osnutek mnenja je bil sprejet z 38 glasovi za, 0 proti in brez
vzdržanih glasov
7 sprejetih predlogov sprememb
7 vloženih predlogov sprememb

16. Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine

Pripravljalavka mnenja: Jutta Haug

– Sprejetje osnutka mnenja

– Rok za vložitev predlogov sprememb: **12. april 2010, do 12.00.**

Sklep: Osnutek mnenja je bil sprejet z 38 glasovi za, 0 proti in brez
vzdržanih glasov
7 sprejetih predlogov sprememb
7 vloženih predlogov sprememb

17. Prihodnost skupne kmetijske politike po letu 2013

Pripravljalavec mnenja: Giovanni La Via

– Sprejetje osnutka mnenja

– Rok za vložitev predlogov sprememb: **13. april 2010, do 12.00.**

Sklep: Osnutek mnenja je bil sprejet s 33 glasovi za, 2 proti in 3 vzdržani
glasovi
15 sprejetih predlogov sprememb

PRORAČUN ZA LETO 2010

18. Proračun za leto 2010: Oddelek III – Komisija
Poročevalec: László Surján (PPE)
- Zahtevkov za prerazporeditev ni bilo.
19. Proračun za leto 2010: Drugi oddelki
Poročevalec: Vladimír Maňka (S&D)
- Zahtevkov za prerazporeditev ni bilo.

Konec glasovanja

20. Sprememba proračuna št. 2/2010: Oddelek III – Komisija, Oddelek VI – Evropski ekonomsko-socialni odbor, Oddelek VII – Odbor regij
– Izmenjava mnenj in predvidoma obravnava osnutka poročila
Govoril je: Alain Lamassoure.
Sklep: Razdeljena je bila dodatna dokumentacija.
21. Sprememba proračuna št. 3/2010: Oddelek III – Komisija – spremljevalni ukrepi za sektor banan
+Poročevalec: László Surján (PPE)
– Druga izmenjava mnenj
Govorili so: László Surján, Alain Lamassoure, Reimer Böge in Silvano Presa (Evropska komisija).
Sklep: Druga izmenjava mnenj
22. Uporaba instrumenta prilagodljivosti za financiranje spremljevalnih ukrepov za sektor banan
Poročevalec: Reimer Böge (PPE)
– Druga izmenjava mnenj
– Rok za vložitev predlogov sprememb: **30. april 2010, do 10.00.**
Govorili so: Ta točka je bila obravnavana skupaj s točko 21.
Sklep: Druga izmenjava mnenj
23. Sprememba proračuna št. 4/2010: Oddelek III – Komisija (presežek iz leta 2009)

– Izmenjava mnenj

Govorila sta: Alain Lamassoure in László Surján.

Sklep: Izmenjava mnenj

24. Dokumenti, prejeti v vednost

Stanje odobritve sistemov za upravljanje in nadzor ter pomembnejših projektov za razdelek 1b do 6. aprila 2010

– Izmenjava mnenj

25. Razno

26. Datum naslednje seje

10. maj 2010, od 15.00 do 18.30

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Alain Lamassoure (P), Jutta Haug (VP), Alexander Alvaro (VP) (1), Jean-Luc Dehaene (VP), Ivailo Kalfin (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Damien Abad (2), Marta Andreassen, Francesca Balzani, Reimer Böge, Giovanni Collino, Isabelle Durant, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Ivars Godmanis, Ingeborg Gräßle (1), Estelle Grelier, Carl Haglund, Jiří Havel, Monika Hohlmeier (1), Sidonia Elzbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Vladimír Maňka, Barbara Matera, Claudio Morganti (2), Nadezhda Neynsky, Miguel Portas, Dominique Riquet, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Daniël van der Stoep (2), László Surján, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann, Jacek Włosowicz (1)
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Franziska Katharina Brantner, Maria Da Graça Carvalho, Frédéric Daerden (2), Gerben-Jan Gerbrandy (1), Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (1), Roberto Gualtieri, Giovanni La Via, Riikka Manner (2), Paul Rübig, Peter Šťastný, Georgios Stavrakakis (1), Theodor Dumitru Stolojan (2), Axel Voss (2)

187 (2)
Czesław Adam Siekierski (1), Marita Ulvskog (2)
193 (3)
Olle Ludvigsson (1), Elisabeth Morin-Chartier (2) Marije Cornelissen (2), Markus Pieper (2)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)
xx

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatrzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Prítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρών στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Preženti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Prítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:

- (1) 27.4.2010
(2) 28.4.2010

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

C. Ragione (1), A. Ruminska (1), Y. Guffens (2), T. Pabsch (2)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)

H. Jouanjean (1), S. Presa, Ph. Jouret (1), S; Bellieni, J. Michiels (1), C. Borchmann (1), S. Vlandas (1), G. Lara-Adelaide (1), A. Valila (1), J. Vonthron (2), J. Magnusson (2), U. Grahek (2)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

RP PL	G. Radziejewski (1)
RP F	M. Espié (1), N. Thieriet (2)
RP DK	K. Korsgaard (1), K. Henrinsen (2)
RP SI	B. Mrak (1)
RP I	R. Villa (1)
CoR	H. Theunissen (1), M. Degen (1), A. Janssens (2), P. Cervilla (2)
CoJ	S. Simonetti (1)
CESE	F. Smet (2)

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistajat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	N. Wirtz, A. Kaczmarek, F. Zarifopoulou
S&D	X. Dutrenit, A. Gliubbizzi
ALDE	P. Kuzniak
ECR	A. Grabczewsk
Verts/ALE	A. Beugelink, T. Köller
GUE/NGL	F. Blazquez, C. Hilario
EFD	R. Baeten
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselēi/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
K. Fredsgaard (1), Costa De Sousa	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	M. Strasser (1), V. Ceiliktatié (1) S. Ahnborg E. Stoilova
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servíço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
A. Baas (1)	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Anne Vitrey, Udo Bux, Lucia Cojocar, Alix Delasnerie, François Javelle, Karl Minaire, José Luis Pacheco, Richard Wester	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Laura Jimenez Capitan	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membu/Lid/Członek/Membro/Membu/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Fonctionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman